



**SAFETY**

**ARC PROTECT + FR  
BALACLAVA**



## BROSZURA INFORMACYJNA

Niniejsza instrukcja dotyczy modeli akcesoriów odzieżowych wymienionych poniżej:

MODEL (KOD WEWNĘTRZNY)	GRUPA
BAL NWI ARC FR 1020 63	ARCPROTECT + FR BALACLAWA



Niniejszy Środek Ochrony Indywidualnej kategorii III przeznaczony jest do ochrony szyi i/lub głowy użytkownika, z wyjątkiem twarzy (w zależności od części objętej ŚOI), został wyprodukowany przez Original Buff S.A. z uwzględnieniem podstawowych wymogów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia określonych w załączniku II do rozporządzenia (UE) 2016/425 i jest zgodny z wymogami normy EN ISO 13688:2013 w sprawie odzieży ochronnej, wymogi ogólne; normy ISO 11612:2015 w sprawie odzieży ochronnej chroniącej przed gorącym i płomieniem, o poziomach wydajności A1, B2, C1, F1; oraz normy EN 1149-5:2018 w sprawie odzieży ochronnej - właściwości elektrostatyczne, i chroniąca przed skutkami termicznymi łuku elektrycznego.

### ZALECENIA DOTYCZĄCE STOSOWANIA:



#### Ochrona przed ciepłem i płomieniami:

Niniejsze akcesorium jest specjalnie zaprojektowane i odpowiednie do ochrony użytkownika przed działaniem ciepła i/lub płomieni w sytuacjach wymagających odzieży o właściwościach ograniczających rozprzestrzenianie płomieni, kiedy użytkownik może być narażony na przenoszenie ciepła poprzez konwekcję, promieniowanie lub kontakt, w gorących środowiskach powodujących efekty porównywalne do skutków temperatury otoczenia poniżej 100 °C.

#### Ograniczone rozprzestrzenianie się płomieni (parametr A):

Zgodnie z normą EN ISO 11612: 2015 r., materiały i szwy odzieży zostały przetestowane zgodnie z normą EN ISO 15025: 2016, według procedury A. Spełniono wymagania i uzyskano poziom wydajności A1. Zgodnie ze zharmonizowaną normą EN ISO 15025, po przygotowaniu uzyskano następujące wyniki: W żadnych próbkach testowych nie wystąpiły puchnięcia w górę, ani na krawędziach. W żadnych próbkach nie powstały dziury w warstwach. W próbkach nie wystąpiło puchnięcie ani kapanie. Średni czas żarzenia się wynosił  $\leq 2$  s. Średni czas utrzymywania się płomieni wynosił  $\leq 2$  s.

#### Ciepło konwekcyjne (parametr B):

Badania przeprowadzone na odzieży zgodnie z normą EN ISO 11612:2015 potwierdziły poziom efektywności B2. Poziomy wydajności konwekcyjnej są sklasyfikowane w wyżej wymienionej normie, jak pokazano w poniższej tabeli:

Poziomy wydajności	Zakres wartości RTI* 24(s)	
	min	max
B1	4,0	< 10,0
B2	10,0	< 20,0
B3	20,0	

\*Współczynnik przenikania ciepła, jak określono w normie ISO 9151



18



#### Ciepło promieniowania (parametr C):

Testy przeprowadzone na odzieży zgodnie z normą EN ISO 11612:2015 potwierdziły poziom skuteczności C1.

Poziomy wydajności ciepłej promieniowania są sklasyfikowane w wyżej wymienionej normie, jak pokazano w poniższej tabeli:

Poziomy wydajności	Współczynnik przenikania ciepła RHTI* 24(s)	
	min	max
C1	7,0	< 20,0
C2	20,0	< 50,0
C3	50,0	< 95,0
C4	95,0	

\*Współczynnik przenikania ciepła, jak określono w normie ISO 6942

#### Ciepło kontaktowe (parametr F):

Testy przeprowadzone na odzieży zgodnie z normą EN ISO 11612:2015 potwierdziły poziom odporności F1.

Poziomy odporności na ciepło kontaktowe sklasyfikowane w wyżej wymienionej normie, jak pokazano w poniższej tabeli:

Poziomy odporności	Czas(-y) progowy(-e)	
	min	max
F1	5,0	< 10,0
F2	10,0	< 15,0
F3	15,0	

Odzieży nie testowano w próbach rozprysku stopionego aluminium (parametr D) i rozprysku stopionego żelaza (parametr E).

EN 1149-5:2018



#### Ochrona przed elektrycznością statyczną:

Akcesorium zostało poddane testom przewidzianym w normie EN ISO 1149-5:2018 i stwierdzono, że spełnia ono wymagania projektowe i materiałowe dla elektrostatycznej odzieży ochronnej o właściwościach neutralizujących ładunki elektryczne. Odzież zapewnia ochronę przed powstawaniem iskier mogących wywołać pożar lub wylądowań elektrostatycznych, gdy minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Zgodnie z normą EN 1149-5:2018, odzież spełnia następujące wymagania: średnia geometryczna  $t50 < 4$ s lub średnia arytmetyczna  $S > 0,2$ , badana zgodnie z normą EN 1149-3:2004, metoda badania 2 (ładowanie indukcyjne).



#### Ochrona przed zagrożeniami termicznymi łuku elektrycznego:

Tkanina, z której wykonany jest ŚOI, chroni przed silnymi oparzeniami wynikającymi z wypadku z łukiem elektrycznym. Tkanina została przetestowana zgodnie z normą IEC 61482-1-1:2019 dotyczącej pracy pod napięciem, odzież ochronna przed zagrożeniami termicznymi związanymi z łukiem elektrycznym, Część 1-1: Metody badań - Metoda 1: Oznaczenie odporności na łuk elektryczny (ATPV lub EBT50) materiałów trudnopalnych na odzież; oraz normą EN 61482-1-2:2014 dotyczącej pracy pod napięciem, odzież chroniąca przed zagrożeniami termicznymi łuku elektrycznego; z następującymi rezultatami: EN 61482-1-2:2014 BOX TEST, w wyniku czego uzyskano klasę 2 ochrony przed łukiem za pomocą testu prądu 7kA. IEC 61482-1-1:2019 TEST PANELowy, w wyniku którego wartość ELIM = 12 cal/cm<sup>2</sup> (ATPV = 16 cal/cm<sup>2</sup>).

#### Ostrzeżenia:

Produkt zapewnia dodatkową ochronę przed zagrożeniami podanymi dla określonej części ciała, którą zakrywa, zgodnie z informacjami przedstawionymi w sekcji „Możliwe konfiguracje produktu”. W celu osiągnięcia pełnej ochrony przed działaniem ciepła i/lub płomieni, czynników elektrostatycznych i łuku elektrycznego, części ciała niezakryte przez ten produkt muszą być chronione innymi odpowiednimi środkami ochrony indywidualnej. Dla zapewnienia ochrony przed narażeniem na działanie ciepła i/lub płomieni: w razie przypadkowego rozżarzenia na akcesorium płynów chemicznych lub łatwopalnych, użytkownik powinien natychmiast wyczołać i ostrożnie zdjąć odzież, upewniając się, że substancja chemiczna lub ciecz nie wchodzi w kontakt z żadną częścią skóry. Odzież należy następnie wyczyścić lub wyczołać z użytkowania. Należy zwrócić uwagę na następujące ostrzeżenia dotyczące ochrony przed elektrycznością statyczną: 1) Osoba nosząca elektrostatyczną odzież ochronną rozpraszającą ładunek elektryczny musi być odpowiednio uziemiona. Oporność między skórą osoby a ziemią jest mniejsza niż 108 omów, na przykład przez noszenie odpowiedniego obuwia na powierzchniach rozpraszających lub kondensacyjnych; 2) Elektrostatyczna rozpraszająca odzież ochronna nie może być rozpinana lub zdejmowana w środowisku o właściwościach łatwopalnych lub wybuchowych, lub podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi; 3) Elektrostatyczna rozpraszająca odzież ochronna przeznaczona jest do użytkowania w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2), w których minimalna energia zapłonu każdej atmosfery wybuchowej wynosi co najmniej 0,016 mJ; 4) Elektrostatyczna rozpraszająca odzież ochronna nie może być stosowana w środowisku o atmosferze wzbogaconej tlenem, bez uprzedniej zgody osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo; 5) Na wydajność rozpraszania ładunku elektrostatycznego odzieży rozpraszającej może mieć wpływ zużycie, pranie i ewentualne zanieczyszczenie; 6) Elektrostatyczna odzież ochronna odprowadzająca ładunki elektrostatyczne powinna być noszona w taki sposób, aby trwale przykrywała wszystkie materiały niezgodne z wymaganiami podczas normalnego użytkowania (w tym ruchów zginających). Jeśli chodzi o zagrożenia termiczne związane z łukiem elektrycznym, należy przestrzegać warunków środowiskowych i zagrożeń związanych z miejscem pracy. Odstępstwo od parametrów określonych w obowiązujących normach może spowodować zmianę warunków. Należy przestrzegać jakości ochronnej i działania wszystkich rodzajów odzieży łączonej ze Środkami Ochrony Indywidualnej (odzież noszona na ŚOI lub pod nimi). Nie należy nosić takiej odzieży, jak kamizelki lub bielizna wykonana z włókien poliestrowych lub akrylowych, które topią się pod wpływem łuku elektrycznego. Środek Ochrony Indywidualnej będzie zapewniał odpowiednie działanie ochronne, tylko wtedy, gdy będzie prawidłowo noszony w zależności od konfiguracji. Niniejsze akcesorium nie zapewnia ochrony przed zagrożeniami mechanicznymi, chemicznymi lub innymi rodzajami ryzyka.

#### Ograniczenia dotyczące użytkowania:

Nie należy używać przedmiotowych akcesoriów odzieżowych w celu ochrony przed innymi zagrożeniami niż opisane powyżej. Nieodpowiednia konserwacja akcesoriów może mieć negatywny wpływ na ich właściwości. Zabrudzenie akcesoriów może spowodować obniżenie ich poziomu ochrony. Środki Ochrony Indywidualnej należy dokładnie sprawdzić przed każdym użyciem, w szczególności jeżeli były wcześniej używane i/lub prane, a wszelkie ubrania, których wygląd budzi wątpliwości co do poziomu zapewnianej ochrony, należy wyczołać z eksploatacji. Jeżeli akcesorium odzieżowe jest wyraźnie zdeformowane lub uległo jakimkolwiek innemu uszkodzeniu lub zniszczeniu, należy je natychmiast wymienić. Akcesorium nie wymaga specjalnego przygotowania w celu zachowania jego właściwości do ograniczania rozprzestrzeniania płomieni.



20



#### Sposoby noszenia akcesorium:

Akcesorium dostępne jest w jednym rozmiarze i może być używane w następujących konfiguracjach:

BAL NVI ARC FR 1020 63  
KOMINIARKA



#### Skład:

BAL NVI ARC FR 1020 63: 44% Nomex® Meta-Aramid, 42% FR Wiskoza, 6% Tencel, 3% Para-Aramid, 3% Włókno antystatyczne, 2% Elastan.

#### Zalecenia dotyczące prania:

Prac w maksymalnej temperaturze 40°C.

Nie wybielać.

Nie suszyć w suszarce bębnowej.

Nie prasować.

Nie czyścić na sucho.



#### Instrukcje dotyczące pielęgnacji:

Akcesoria należy przechowywać w suchym miejscu z dala od agresywnych środków i unikać ich niepotrzebnej ekspozycji na słońce. Ze względu na wiele czynników, które mogą mieć wpływ na okres użytkowania Środka Ochrony Indywidualnej, nie można podać dokładnej daty ważności, ponieważ zależy ona od częstotliwości użytkowania i stopnia dbałości. W przypadku każdego akcesorium okres użytkowania określa się na 5 lat.

Deklaracja zgodności Środka Ochrony Indywidualnej jest dostępna do pobrania pod następującym łączem:

<https://www.buff.com/gb/epi-declaration-of-conformity-ppe/>

#### Ocenę zgodności przeprowadziła notyfikowana jednostka nr 0161:

Asociación de Investigación de la Industria Textil, (AITEC)

Plaza Emilio Sala, 1

E- 03801 Alcoy (Alicante)

21

**Original Buff, SA.**

NIF: A-58034000

C/ França 16, 08700 Igualada

Barcelona, SPA

(+34) 938054861 / buff@buff.com

**www.buff.com**



550365